

CHINA EXPRESS

Protección de la fauna salvaje en China



Editorial Nueva Estrella

图书在版编目 (CIP) 数据

中国野生动物保护 / 李敏辉编著; 陈曦译. —北京: 新星出版社, 2006.8

ISBN 7-80225-149-4

I.中... II.①李... ②陈... III.野生动物-保护-概况-中国-西班牙文 IV.Q958.52

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第089521号

中国野生动物保护

策划: 中国外文出版社发行事业局

作者: 李敏辉

翻译: 陈曦

译文审定: 贾宁一

图片: 董宁

设计: 张磊 刘婷婷

新星出版社出版

(中国北京百万庄大街24号)

邮政编码 100037

北京利丰雅高长城印刷有限公司印刷

2006年(特型40开)第1版

2006年第1版第1次印刷

(西)

ISBN 7-80225-149-4 / Z.150

17-S-6783 P



Protección de
la fauna salvaje
en China

学院图书馆
书章

Editorial Nueva Estrella



■ Se incrementa la cifra de ibis rojo.



El oso panda, animal salvaje representativo de China, es considerado tesoro nacional del país. Su graciosa figura y habitual mansedumbre encantan a personas de todo el mundo. Tanto así, que su figura estilizada es el actual emblema del Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF).

Con el empeoramiento de las condiciones ambientales a escala global, la protección de la fauna salvaje ha devenido principio rector en las políticas estatales del planeta en pleno. ¿Y cuál es la situación en China? Este folleto se propone abordar el tema de forma concisa, incluida una mirada a nuestro simpático oso panda.

Política estatal hacia la protección de la fauna salvaje

China, que cuenta con amplio territorio, complicado ambiente natural y varios sistemas ecológicos que abarcan desde la zona fría a la tropical en diferentes condiciones geológicas como bosques, desiertos, tierras húmedas, praderas y mares, es uno de los países más ricos en recursos de fauna y flora. Según estadísticas, en el territorio nacional hay más de 6.347 especies de vertebrados, ó 14 por ciento del total mundial; cuenta con más de un millón de especies de invertebrados. Hay asimismo especies endémicas únicas, como en el caso del ya mencionado panda, al que se suman asimismo el tigre chino meridional, el antílope del Tíbet, el mono de pelaje dorado y el ibis rojo. Todos constituyen un precioso tesoro natural que China comparte con el resto del planeta.

■ La simpática figura y mansedumbre del oso panda encantan a personas de todo el mundo.





■ China siempre ha prestado atención a la relación entre hombre y naturaleza.

El movimiento internacional de protección ambiental se originó en los países europeos en la segunda mitad del siglo XX, pero la mentalidad de "la armonía entre el hombre y la naturaleza" no provino del Occidente, sino derivó del concepto de la antigua civilización oriental. Según el volumen Registros de la Historia, el dato histórico más antiguo de China, en el Período de la Primavera y el Otoño hace más de dos mil años, un emperador ordenó pescar en el mes de marzo, ante lo cual los cortesanos, desobedeciendo al soberano, decidieron romper las redes, con el argumento de que, según la doctrina ancestral, quedaba vedada la pesca en el período de crecimiento. Este ejemplo denota cómo la cultura china ha prestado atención a la armonía de relaciones entre el hombre y la naturaleza.

La causa de protección de la flora y fauna en la China contemporánea se ha desarrollado gradualmente a la par del desarrollo socioeconómico. Ya en 1950, al siguiente año de la fundación de la República Popular China, el gobierno central publicó los Métodos para la Protección de Preciosas Especies, iniciando el trabajo de protección de flora y fauna. En la tercera sesión de la I Asamblea Popular Nacional (APN), convocada en septiembre de 1956, se aprobó la propuesta iniciada por algunos científicos famosos sobre la demarcación de zonas de selva natural bajo la protección para satisfacer la necesidad de estudio científico. En ese año, el Consejo de Estado aprobó el establecimiento de la primera reserva natural en Dinghushan de la provincia de Guangdong, así la protección de la flora y fauna entró en una nueva etapa. En



■ En la vasta extensión territorial de China hay gran variedad de recursos naturales.

septiembre de 1962, el Consejo de Estado dio la instrucción sobre la protección y utilización de recursos de animales salvajes y publicó por primera vez la orientación de "proteger recursos, criar los animales en un ambiente favorable y utilizarlos adecuadamente" con el fin de promover la causa de la protección de los animales salvajes. El período de la "revolución cultural" (1966--1976) implicó un golpe a la labor de protección de la flora y fauna, pues eran comunes la caza y tala de árboles descontroladas. Después de 1978, año en que se empezó la reforma y apertura, la causa de la protección de la flora y fauna entró en una nueva etapa de desarrollo. A principio de los años 80, se organizó con éxito el trabajo de rescate del oso panda, emprendiendo así el proyecto de rescate de seres vivos al borde de la extinción. En 1985, el Consejo de Estado publicó los Métodos Administrativos para Reservas Naturales de la Selva y Animales Salvajes, lo que aceleró la construcción de reservas naturales, cuya cantidad y superficie logró gran aumento. En 1988 el Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional promulgó la Ley de Protección de los Animales Salvajes, lo que trajo legalidad a la labor de protección de animales salvajes. En 1996, el Consejo de Estado publicó los Reglamentos de Protección de la Flora Silvestre, que dio fin a la historia de la protección de las plantas sin fundamento jurídico.

Al hacer un recuento del trabajo de protección de la fauna y flora desde 1949, y en especial desde la reforma y apertura, podemos concluir lo siguiente:

Primero, la construcción de la reserva natural ha servido para proteger recursos de la fauna y flora. Después de 50 años de esfuerzos, hasta finales del año 1999, se habían



■ Dinghushan, en la provincia de Guangdong, es la primera reserva natural de China.



■ Las reservas naturales sirven para albergar a animales.

construido en el país 1.118 reservas naturales de varios tipos, con un área total de 86.410 mil hectáreas, ocupando el 8,62 por ciento del territorio nacional; la nación tiene actualmente 136 reservas naturales de nivel estatal; por otra parte, también ha establecido 850 parques boscosos, en un área de unas 7.500 mil hectáreas. Las reservas naturales protegen a 85 por ciento de las especies ecológicas del país, 85 por ciento de las especies de animales salvajes y 65 por ciento de las especies de plantas superiores. Lo mismo se



aplica al hábitat para más de 300 tipos de animales salvajes y más de 130 tipos de plantas preciosas bajo protección estatal. Al mismo tiempo, estas reservas naturales también han servido para acumular fuentes de agua, mantener el suelo, reajustar el clima, disminuir el viento y la arena y mejorar el medio ambiente. Desde los años 80, 15 reservas naturales de China se han incorporado sucesivamente a la red de protección de la biosfera de la UNESCO, siete de ellas han sido incluidas en la lista internacional de humedales

■ Mono de pelaje dorado.





■ Ciervo de Hainan.

de primer orden, tres son patrimonio natural mundial. Los esfuerzos de China en ese sentido han contribuido en buena medida al mantenimiento de la biodiversidad mundial.

Segundo, algunas especies han sido rescatadas. Después de la reforma y apertura, China emprendió el trabajo de rescate y procreación para las principales especies al borde de extinción, estableciendo sucesivamente 14 centros de procreación y auxilio para animales salvajes y unas 400 bases para plantas preciosas en peligro de extinción. Con la puesta en práctica del proyecto dedicado a proteger el panda y su hábitat, se detuvo eficazmente la baja en la cifra de pandas gigantes. Hubo 96 nacimientos de osos pandas en todo el país, de los cuales sobrevivieron 61. Sólo en el

■ Tigre chino meridional.





■ Mejora la protección de pantanos.

